

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 60 (1942)
Heft: 173

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 29. Juli
1942

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 29 juillet
1942

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

In Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für S.E.A.B. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertions-Tarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

N° 173

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la F.O.S.C. (sans supplément): Suisse: un an 23 fr. 30; un semestre 13 fr. 30; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 173

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Ergänzung der Verfügung vom 29. Mai 1942 betreffend die Mindestpreise für das Zusammenetzen der Uhren. Ordinanza du DEP complétant celle du 29 mai 1942 qui concerne les prix de barrage dans le terminage de la montre. Ordinanza del DEP che completa quella del 29 maggio 1942 concernente i prezzi minimi nella rifinitura degli orologi.

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KLAAs betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, usw. (Quotenfestsetzung für den Monat August 1942). Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'UGIT concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, etc. (quotas-parts de rationnement pour le mois d'août 1942). Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti il razionamento della benzina rumena di prima qualità, ecc. (fissazione delle aliquote per il mese di agosto 1942).

Notizen: Ausfuhrbeschränkungen.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les cotébitéurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (859)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes.
Faillite: Société immobilière Mérimont C, société anonyme, établie à Genève.
Immeubles possédés par la faillite dans la commune de Genève (section Plainpalais), parcelle n° 1139, feuille 38, avec le bâtiment n° F 292. Délai pour la production des servitudes: 7 août 1942.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (860)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes.
Faillite: Société immobilière Rue des Sources A et B, établie à Genève.
Immeubles possédés par la faillite dans la commune de Genève (section Plainpalais), parcelle n° 676, feuille 35, avec le bâtiment n° E 22. Délai pour la production des servitudes: 7 août 1942.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais, l'opération sera terminée.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (861)

Ueber Forster Fridolin, geb. 1920, von Happerswil-Langrickenbach (Thurgau), wohnhaft Forchstrasse 51, in Zürich 7, zurzeit Kreuzstrasse 39, in Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma Fridolin Forster, Export, Import, Grosshandel und Vertrieb von Waren aller Art, Wiesenstrasse 8, in Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Juli 1942 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 21. Juli 1942 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1942 die Durchführung des summarischen Verfahrens begehrt, die Haftung für die bezüglichen Kosten übernimmt und vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Konkursverfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (862)

Gemeinschuldnerin: Inteca A.G., Investierung von Kapitalien und deren Verwaltung, Birsigstrasse 113, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1942.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 27. Juli 1942.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 150.—: 8. August 1942.
Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (869)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Schwarzwald Alfred, entreprise de drainages, à Orzens, par ordonnance rendue le 8 juillet 1942 par le président du Tribunal a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 28 juillet 1942 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 août 1942 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 200.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (863)

Faillite: Société immobilière Rue du 31-Décembre N° 12, ayant son siège à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 263.) (L. P. 263.)
Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (864)
Débiteur: A n d e n m a t t e n O t h m a r, ferblantier-appareilleur, Chemin des Paleyres, à Lausanne.
Dans son audience du 21 juillet 1942, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite sus-mentionnée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (865)
Faillie: Prêts et Placements Fonciers S.A., ayant son siège à Genève.
 Date de la clôture: 11 juillet 1942.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (866)
Vente d'un bâtiment.

Le mercredi 2 septembre 1942, à 15 heures, en salle de la Justice de Paix, Palais de Montbenon à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de la succession de Schwaiger Frédéric, à Lausanne, savoir: commune de Lausanne, En Montoie, Chemin de Montelly 36/38, bâtiments ayant 10 appartements, places et jardins.

Surface totale: 2411 m².
 Revenu locatif: fr. 4 680.—
 Estimation de l'office: > 30 000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et des charges sont à disposition au bureau de l'office, Riponne 1.

Lausanne, le 24 juillet 1942. Le préposé: E. Pilet.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
 (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

**Réalisation des immeubles
 dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. St. Gallen *Betreibungsamt Goldach* (870)
Grundpfandverwertung. — Erste und einzige Steigerung.

(Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941).

Schuldnerin: **Badanstalt Hygiene** (Genossenschaft), mit Sitz in Zürich 3, Aegerterstrasse 36.
 Ganttag: Donnerstag, den 10. September 1942, nachmittags 3 Uhr.
 Gantlokal: Gasthaus zum St.-Gallerhof, Hauptstrasse, Goldach.
 Eingabefrist: Bis 19. August 1942.
 Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 25. August 1942.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 721, Plan Blatt 15, Seeheim: 21 a 22 m² Garten- und Wiesland im Seeheimgut.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 8500.—

Goldach, den 29. Juli 1942. *Betreibungsamt Goldach.*

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (867)
Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 14 octobre 1942, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de la:

Société anonyme Les Alpes-Bellevue F,
 société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle n° 158, feuille 11, d'une superficie de 3 a 40 m², avec sur la dite, sis Rue de Lausanne 97, Rue du Château-Banquet, Rue des Garages, le bâtiment suivant:

N° B 229, d'une surface de 2 a 88 m², à destination de logements. Ce bâtiment comporte 6 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution ci-après: sous-sol: caves, chaufferie, loge de concierge; rez-de-chaussée: un appartement de 4 pièces et un de 4 pièces et chambre; à chacun des 6 étages: un appartement de 5 pièces et un de 4 pièces, ainsi qu'une chambre adjointe à l'un des appartements; sous-toiture: greniers, buanderie et 7 chambres de bonnes. Chauffage central. Service d'eau chaude. Ascenseur. Colonne-dévaloir pour ordures. Chambres de bains.

Estimation de l'office:

Deux cent quatre-vingt mille francs, ci fr. 280 000.—

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 18 août 1942.

Avis:
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 31 août 1942, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang et par un créancier gagiste privilégié (art. 836 CCS).

Genève, le 29 juillet 1942.

Office des poursuites,
 le substitut: Marc Messli.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (868)
Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 14 octobre 1942, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de la:

Société immobilière Les Beaux Arbres,
 société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Versoix et consistent en:

Premier lot:

La parcelle n° 4139, feuille 19, d'une superficie de 1 ha 21 a 47 m², avec sur la dite, sis à Pont-Céard, les bâtiments suivants:

N° 227, d'une surface de 5 a 22 m² 55 dm², à destination de logements et dépendances. Ce bâtiment, aménagé pour l'exploitation d'un pensionnat, est divisé en 3 parties: une partie centrale avec 3 étages sur rez-de-chaussée, et deux ailes ayant chacune 2 étages sur rez-de-chaussée. Il est distribué de la manière suivante: sous-sol: chaufferie avec 2 grandes chaudières et 1 petite, soute à charbon, garage à bicyclettes, WC, salle d'étude, bains, douches, vestiaires; rez-de-chaussée: hall, bureau, salle à manger avec véranda, grande cuisine avec cave, garde-manger, lingerie, 3 salles d'études, bureau, bibliothèque, véranda; 1^{er} étage: vestibule, WC, lavabos, 2 grandes pièces et 12 chambres; 2^o étage: vestibule, WC, lavabos, 12 chambres, grenier; 3^o étage: 2 petites chambres et grenier. Chauffage central, service d'eau chaude, nombreuses installations sanitaires.

N° 233, d'une surface de 72 m², à destination de dépendances, comprenant buanderie, bûcher, écurie au rez-de-chaussée et un appartement de 5 pièces à l'étage.

Deuxième lot:

La parcelle n° 4140, feuille 19, d'une superficie de 1 ha 41 a 43 m².

Estimation de l'office:

Premier lot:

Cent quinze mille francs, ci fr. 115 000.—

Deuxième lot:

Trente-cinq mille francs, ci fr. 35 000.—

Estimation totale:

Cent cinquante mille francs, ci fr. 150 000.—

Le bloc sera réservé.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 18 août 1942.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 31 août 1942, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 29 juillet 1942.

Office des poursuites,
 le substitut: Marc Messli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Waills *Konkurskreis Brig* (873)

Schuldner: **Bloch Marcel**, Einzelfirma mit Sitz in Glis (laut Publikation im SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1569).

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid der Nachlassbehörde des Bezirkes Brig: 16. Juli 1942.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Von der Nachlassbehörde bestellter Sachwalter: **Jos. Escher**, Advokat, Brig. Eingabefrist: Binnen 20 Tagen. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 7. September 1942, um 9 Uhr, im Gerichtssaal in Brig.

Aktenaufgabe: Vom 1. September 1942 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (874)

Débitur: **Schlaechter Joseph**, garagiste, à Porrentruy.

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi 14 août 1942, à 15 heures, en la salle ordinaire des audiences du Tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Porrentruy, le 28 juillet 1942. Le président du Tribunal: D^r Alf. Ribeaud.

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Gruyère (871)
Tableau de distribution.
(Ordonnance T. F. du 11 avril 1935, art. 38.)

Débitrice: Société en nom collectif Reichlen & Cie, Paul, en liquidation concordataire, opérations de banque, services immobiliers, contentieux, assurances, à Bulle.

Le tableau de distribution peut être consulté:

1. au greffe du Tribunal de la Glâne, à Romont;
2. au greffe du Tribunal cantonal, à Fribourg;
3. au greffe du Tribunal de la Gruyère, à Bulle,

où il est déposé pendant un délai de 20 jours.

Romont, le 28 juillet 1942.

Le liquidateur:

Le Magnin, greffier près le Tribunal de la Glâne.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino Pretura di Locarno (872)
Moratoria concordataria.

La Pretura di Locarno, comunica che, con proprio decreto 27 luglio 1942, ha concesso una moratoria ordinaria di quattro mesi, al debitore Bonato Domenico, di Luigi, da Montecchio Maggiore (Italia), in Minusio, negozio coloniali e commestibili, e gli ha nominato, quale commissario, il sig. Avv. Mauro Dazio, in Locarno-Minusio.

Locarno, 27 luglio 1942.

Per la Pretura:

D. Degiorgi, assessore.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

25. Juli 1942. Technische Drogen, Chemikalien usw. Emil Vogel (Emile Vogel), in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1941, Seite 836), technische Drogen, Chemikalien usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1941 an die «Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel», in Zürich, erloschen.

25. Juli 1942. Technische Drogen, Chemikalien usw. Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel. Unter dieser Firma ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 18. Juli 1942 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit technischen Drogen, Chemikalien, Benzin und Oelen sowie die Uebernahme von Agenturen. Insbesondere bezweckt die Gesellschaft die Uebernahme des bisher unter der Firma «Emil Vogel», in Zürich, betriebenen Geschäftes. Das Grundkapital beträgt Fr. 700 000 und ist eingeteilt in 69 Aktien A zu Fr. 10 000 und 40 Aktien B zu Fr. 250. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der Erben-Gemeinschaft von Emil Vogel, bestehend aus: Cécile Vogel Depallens, von und in Zürich; Cécile Reichert-Vogel, von und in Zürich, und Marguerite Diggelmann-Vogel, von Pfäffikon (Zürich), in Zürich, das bisher unter der Firma «Emil Vogel», in Zürich, betriebene Geschäft in Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1941, wonach die Aktiven Fr. 1 716 504.30 und die Passiven Fr. 1 176 504.30 betragen, zum Preise von Fr. 540 000. Derselbe wird beglichen durch Hingabe von 54 Stück als volliberiert geltenden Aktien A der Gesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus drei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Heinrich Steiner, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Gottfried Meier, von und in Zürich, und Hans Diggelmann, von Pfäffikon (Zürich), in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Ottenweg 30, in Zürich 8.

27. Juli 1942.

Milchgenossenschaft Hegl, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1933, Seite 1318). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 9. Mai 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationen-rechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Zweck der Genossenschaft ist: 1. die bestmögliche Verwertung der in Hegl produzierten Kuhmilch; 2. die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; 3. die rationelle Versorgung von Hegl mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder persönlich und solidarisch. Es besteht überdies unbeschränkte Nachschusspflicht der Genossenschafter. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Die Verwaltung besteht aus Max Christen, Präsident; Heinrich Huber, Kassier, und Heinrich Ehrensperger, Aktuar (bisher Vizepräsident und Aktuar), alle bisher Mitglieder der Verwaltung.

27. Juli 1942.

Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient (Société Anonyme pour Entreprises électriques et industrielles en Orient), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1941, Seite 1430). Hans Rudolf Werl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat als weiteres Mitglied gewählt Charles Rudolf Brupbacher jun., bisher Prokurist. Der Genannte führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift.

27. Juli 1942. Scheuermittel usw.

Soreln-Fabrikation C. Stäubli, Pfäffikon Zch., in Pfäffikon (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1942, Seite 205), Fabrikation und Vertrieb von Scheuermitteln usw. Einzelprokura wurde erteilt an Werner Stäubli, von Horgen und Pfäffikon (Zürich), in Pfäffikon (Zürich).

27. Juli 1942. Textilwaren.

Abraham Korolnyk. Diese seit 25. Mai 1940 im Handelsregister des Kantons Genf eingetragene Firma hat den Sitz von Genf (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1940, Seite 998) nach Zürich verlegt. Der Inhaber Abraham

Korolnyk, von Zürich, mit seiner Ehefrau Léa geb. Zabeginsky in Gütertrennung lebend, wohnt nun in Zürich 3. Handel mit und Fabrikation von Textilwaren. Manessestrasse 111.

27. Juli 1942. Chemisch-technische Produkte usw.

W. Ebenstreit, in Oberrieden (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1941, Seite 2470), Fabrikation von und Handel in chemisch-technischen Produkten usw. Die Firma erteilt Einzelprokura an Rudolf Eichenberger, von Beinwil am See, in Oberrieden.

27. Juli 1942. Waren aller Art.

Falner, in Zürich (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1938, Seite 810), Vertretungen in Waren aller Art. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 6. Das Geschäftslokal wurde an die Kinkelstrasse 70 verlegt.

27. Juli 1942. Pflanzensäfte usw.

Hans Vögtil, in Zürich (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1938, Seite 41), Fabrikation von und Handel in Pflanzensäften usw. Zwischen dem Inhaber und dessen Ehefrau Louise geb. Meyrchans besteht Gütertrennung.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Delémont

27 juillet 1942. Constructions, etc.

De Tomasi frères, entreprise de constructions et autres à Delémont (FOSC. du 7 septembre 1922, n° 209, page 1730). Cette société en nom collectif est dissoute. La liquidation est terminée. Cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle « Pierre De Tomasi », à Delémont.

Bureau Laufen

27. Juli 1942.

Hans Häusermann, Viehhandlung, mit Sitz in Laufen (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1932, Seite 1632). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht.

27. Juli 1942.

Häusermann und Sohn, Vieh- und Pferdehandlung, Laufen, mit Sitz in Laufen. Unter dieser Firma haben Hans Häusermann-Wyss, Vater, und Hans Häusermann, Sohn, beide von Egliswil, in Laufen, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. Juli 1942 begonnen hat. Vieh- und Pferdehandel.

Bureau de Porrentruy

27 juillet 1942.

Société coopérative de consommation de Alle et environs, avec siège social à Alle (FOSC. du 20 août 1940, n° 194, p. 1518). Le président est Joseph Caillet, de et à Alle (ci-devant membre en remplacement de Coustant Périat, radié; vice-président: Paul Cattin, des Bois, à Alle (déjà inscrit). Le gérant est Adolphe Sommer, de Sumiswald, à Alle, qui fonctionne également comme secrétaire (ci-devant membre du comité, en remplacement de Charles Raordon, radié). La société est engagée par la signature collective à deux du président Joseph Caillet ou du vice-président Paul Cattin et du gérant Adolphe Sommer. Les signatures conférées à Constant Périat et Charles Raordon sont radiées.

Bureau Thun

24. Juli 1942. Spezereien, Wirtschaft.

Wilhelm Bütschi, Spezereihandlung und Wirtschaft, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1146). Die Firma wird infolge Aufgabe des Spezereigeschäftes und Hinfalls der gesetzlichen Voraussetzungen im Handelsregister gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Juli 1942. Patentverwertung.

Galvanocor AG., Erwerb und Verwertung von Patenten auf dem Gebiet der Metallurgie usw., Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1942, Seite 554). Prof. Dr. Max Schlötter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen.

22. Juli 1942.

Bijouterie-Fabrikation Kubesu AG. Sursee, Aktiengesellschaft mit Sitz in Sursee (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1937, Seite 2774). Aus dem Verwaltungsrat sind Friedrich Reber und Paul Schlaepfer ausgeschieden. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Walter Kupper-Becker, der wie bisher Einzelunterschrift führt.

24. Juli 1942. Baugeschäft.

Aug. Knecht-Stüssli, in Luzern. Inhaber der Firma ist August Knecht, von Hinwil (Zürich), in Luzern. An die Ehefrau Marie Knecht geb. Stüssli ist Einzelprokura erteilt. Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau. Rotsee-strasse 6.

24. Juli 1942. Uhren.

B. Kunz, Uhrenfabrikation, Herstellung von Wand- und speziell elektrischer Uhren usw., in Luzern (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1941, Seite 1279). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Juli 1942.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Josef Honauer, Säge- & Hobelwerk, in Ballwil. Unter dieser Bezeichnung hat die Firma «Josef Honauer», Säge- und Hobelwerk, in Ballwil, laut öffentlicher Urkunde vom 10. Juli 1942 eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. errichtet. Sie bezweckt die Ausrichtung von Alters- und Invalidenrenten, Pensionen, Unterstützungen an Hinterbliebene, ausserordentliche Krankengelder und anderer Unterstützungen der Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, welchen die Stifterfirma bezeichnet. Gegenwärtig besteht der Stiftungsrat aus folgenden zwei Mitgliedern: Vorsitzender ist Josef Honauer, von Hohenrain, in Ballwil; Mitglied ist Otto Morf, von Illnau (Zürich), in Luzern. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Firma Josef Honauer.

24. Juli 1942.

Zwleback- & Biscultfabrik Hug AG. Malters, Aktiengesellschaft mit Sitz in Malters (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1941, Seite 1478). An der Generalversammlung vom 7. Juli 1942 hat diese Gesellschaft eine totale Revision der Statuten vorgenommen, unter gleichzeitiger Anpassung an das neue Recht. Dadurch werden folgende publikationspflichtigen Tatsachen berührt: Gegenstand und Zweck des Unternehmens ist die Fabrika-

tion und der Vertrieb im In- und Ausland von diätetischen Nahrungsmitteln und Gebäck aller Art, so vor allem der Markenartikel: Zwieback Hug, Kindermehl Phoscalin, Biscuits Hug, Vitacorn-Produkte. Die Gesellschaft kann beliebige verwandte Geschäftszweige aufgreifen und sich in beliebiger Form an ähnlichen Unternehmungen der Nahrungsmittelbranche beteiligen, Grundstücke erwerben und veräußern, überhaupt alle Massnahmen und Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist voll einbezahlt. Die Aktien zu Fr. 500, die bisher auf den Inhaber lauteten, wurden in Namenaktien umgewandelt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die bisherige Kollektivunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates, Josef Hug-Schmid, wurde in eine Einzelunterschrift umgewandelt. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen wie bisher je zu zweien unter sich oder mit dem Direktor Kollektivunterschrift.

25. Juli 1942.

O. Meyer-Keller & Cie. Aktiengesellschaft, Metallschlauchfabrik Luzern, mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1105). An der Generalversammlung vom 24. Juli 1942 wurde eine teilweise Aenderung der Statuten beschlossen, wodurch folgende publizierten Tatsachen berührt werden. Die Firma lautet nun: **Metallschlauchfabrik AG. (Fabrique de Tuyaux Métalliques Flexibles SA.)**. Die Gesellschaft hat zum Zweck die Fabrikation von Metallschläuchen, Federkörpern, Kompensatoren und verwandten technischen Bedarfsartikeln und Konstruktionselementen. Sie kann im In- und Ausland Filialen errichten oder sich an andern in- und ausländischen industriellen Unternehmungen beteiligen. Auf das Grundkapital von Fr. 500 000 sind Fr. 300 000 liberiert. Otto Meyer-Keller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Otto Meyer, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift; dessen Prokura ist daher erloschen.

Freiburg — Fribourg — Fribourg
Bureau de Fribourg

25 juillet 1942.

Serrana Immobilière et Financière SA, société anonyme dont le siège est à Fribourg (FOSC. du 24 juillet 1939, n° 170, page 1542). Gottlieb Peter a cessé de faire partie du conseil d'administration. Sa signature est éteinte. A sa place a été élu Paul-Adolphe Burkhardt, de Bâle, à Zurich, lequel signera au nom de la société collectivement à deux avec les autres personnes désignées à cet effet.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

25. Juli 1942. Wirtschaft.

Maria Schocher, in Solothurn. Inhaberin dieser Firma ist Maria Schocher, von Rodels (Graubünden), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb zum Restaurant Frohsinn; Kronengasse 10.

25. Juli 1942.

Vereinte Tabakfabriken Aktiengesellschaft Solothurn, vormals F. Schürch & Co., Schoenhofer & Cie., Rosa Oppiger und AG. Tabak- & Cigarrenfabriken J.G. Geiser (Fabriques de Tabac Réunies Société Anonyme Soleure, ci-devant F. Schürch & Co., Schoenhofer & Cie. Rosa Oppiger et AG. Tabak- & Cigarrenfabriken J.G. Geiser) (Fabbriche Tabacchi Riunite Società Anonima Soletta, già F. Schürch & Co., Schoenhofer & Cie., Rosa Oppiger und AG. Tabak- & Cigarrenfabriken J.G. Geiser), mit Hauptsitz in Solothurn (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1940, Seite 726). Aus dem Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft ist der Vizepräsident Emil Schoenhofer durch Tod ausgeschieden. Seine Einzelunterschrift ist damit erloschen.

27. Juli 1942.

Elektra Bucheggberg, Genossenschaft in Solothurn (SHAB. Nr. 154 vom 7. Juli 1942, Seite 1558). Aus dem Vorstand ist der Präsident Johann Schmid ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Vizepräsident Rudolf Zangger, von Brunenthal, in Lüterswil. Als Vizepräsident wurde Jakob Käch, von Münchenbuchsee, in Rapperswil (Bern), ernannt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär Dr. phil. Wilhelm Ischer zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. Juli 1942. Organisation der Konsumkraft der Mitglieder usw.

FUDAK Genossenschaft, in Basel. Auf Grund der Statuten vom 15. Juli 1942 hat sich unter dieser Firma eine Genossenschaft gebildet mit dem Zweck, durch Organisation der Konsumkraft ihrer Mitglieder die Leistungsfähigkeit ihrer Mitglieder zu heben und ihre Wohlfahrt zu fördern, insbesondere in gemeinsamer Selbsthilfe den Bedarf ihrer Mitglieder an Verbrauchsgütern aller Art durch gemeinsamen Einkauf zu decken und einen allfälligen Geschäftsertrag ihren Mitgliedern zukommen zu lassen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen. Jedes Mitglied ist zur Einzahlung mindestens eines Anteilscheines von Fr. 10 verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung gehören an: Walter Zaugg, von Eggwil, in Basel, Präsident, Karl Reinhardt, von Balsthal, in Basel, und Fritz Hauri, von Reitnau, in Basel. Der Präsident führt die Unterschrift je mit einem andern Verwaltungsmitglied. Geschäftslokal: Burgfelderstrasse 11.

23. Juli 1942. Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeuge usw.

Homawo GmbH, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 256, Seite 2170). Handel in Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeugen usw. Prokura mit Einzelunterschrift wurde erteilt an Felix Frey-Rickenbacher, von und in Basel.

23. Juli 1942.

Chemische Fabrik Schweizerhall (Fabrique de Produits chimiques Schweizerhall), Aktiengesellschaft in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 12, Seite 128). In der Generalversammlung vom 9. Mai 1942 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publizierten Bestimmungen sind dadurch nicht berührt worden.

23. Juli 1942. Schuhwaren usw.

Jonas AG. (Jonas SA.), in Basel (SHAB 1941 II, Nr. 167, Seite 1407). Handel mit Schuhwaren usw. In der Generalversammlung vom 23. Juni 1942 wurde die Firma abgeändert in **Günther AG. (Gunther SA.)**. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

23. Juli 1942. Keramische Wand- und Bodenbeläge usw.

P. Weiker, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 44, Seite 427). keramische Wand- und Bodenbeläge usw. Das Domizil wurde verlegt nach Güterstrasse 108.

23. Juli 1942. Herrenmäntel.

Heba H. Heuberger, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 226, Seite 1890). Spezialhaus für Herrenmäntel. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. Juli 1942. Inlaids, Tapeten, Teppiche usw.

Anna M. Fritsch, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Marta Fritsch, geb. Oser, mit ihrem zustimmenden Ehemann Karl Fritsch, von und in Basel, in Gütertrennung lebend. Die Inhaberin erteilt Einzelprokura an ihren Ehemann. Handel in Inlaids, Tapeten, Teppichen und Gummibelägen. Neuensteinerstrasse 14.

24. Juli 1942. Malz usw.

Eckenstein & Co. Aktiengesellschaft Basel, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 254, Seite 2186). Fabrikation und Handel mit Malz usw. Otto Siegenthaler, Karl Siegenthaler-Pohl und Dr. Alwin Hausmann-Siegenthaler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Otto Biedert-Merian, von Oberdorf (Basel-Land), in Nitra (Slowakei). Zum Präsidenten wurde der Delegierte des Verwaltungsrates Rudolf Eckenstein-Aemmer bestellt. Die Prokura des Rudolf Siegenthaler-Willen ist erloschen.

24. Juli 1942. Lebensmittel usw.

Clag Caviar Import AG., in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 61, Seite 483). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1942 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma wurde abgeändert in **SA. Liment**. Als Zweck wird nunmehr der Import und Handel mit Lebensmitteln sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen verzeichnet. Eine weitere Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 5000 ist nunmehr voll einbezahlt.

24. Juli 1942. Neuheiten aller Art.

Hans Geiser, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 33, Seite 320). Vertrieb von Neuheiten aller Art. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Juli 1942. Textilien en gros und en détail.

A. Gmünder, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Maria Gmünder, von Appenzell, in Basel. Handel in Textilien en gros und en détail. Nadelberg 17.

24. Juli 1942. Wollwaren usw.

Hedwig Zumsteg, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 102, Seite 855). Fabrikation von Wollwaren usw. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Juli 1942. Handelsvertretungen aller Art.

Reutter & Adler, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 100, Seite 1008). Handelsvertretungen aller Art. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

24. Juli 1942. Liegenschaften usw.

Herta AG., in Basel (SHAB. 1933 I, Nr. 102, Seite 1061). Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften usw. Das Domizil wurde verlegt nach Blumenrain 25.

24. Juli 1942.

Immobilien-gesellschaft Petersgraben in Basel AG., in Basel (SHAB. 1940, II, Nr. 294, Seite 2327). Das Domizil wurde verlegt nach Blumenrain 25.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. Juli 1942. Beteiligungen.

Vailda AG. in Liquidation, mit Sitz in Schaffhausen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Anlagen usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1939, Seite 1215). Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 22. Juli 1942 im Handelsregister gelöscht.

25. Juli 1942. Bijouterie, Silberwaren, Uhren usw.

Hermann Bertsche, in Schaffhausen. Inhaber dieser Firma ist Hermann Bertsche, von und in Schaffhausen. Fabrikation von Bijouterie, Handel mit Gold- und Silberwaren und Uhren. Münsterstrasse 15.

27. Juli 1942.

Müller Aktiengesellschaft Möbelwerkstätten, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1941, Seite 2406). Die Kollektivprokura von Hans Pfister ist erloschen.

27. Juli 1942.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebrüder Tanner, Transportunternehmung, Schaffhausen, mit Sitz in Schaffhausen. Unter diesem Namen hat die Kollektivgesellschaft «Gebrüder Tanner», in Schaffhausen, eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 19. Februar 1942. Die Stiftung hat den Zweck, die ökonomische Lage von Angestellten und Arbeitern der Firma «Gebrüder Tanner», in Schaffhausen, sowie ihrer Angehörigen, namentlich in Notfällen und bei ganzer oder teilweiser Arbeitsunfähigkeit sowie im Falle des Todes der betreffenden Angestellten bzw. «Arbeiter zu erleichtern, sei es durch Aussetzung von Ruhegehältern, sei es in Form sonstiger finanzieller Unterstützungen. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Ein Mitglied hat dem stiftungsberechtigten Personal anzugehören, die weitem zwei Mitglieder werden von der Firma bezeichnet. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Robert Tanner, von Schaffhausen, Präsident; Hans Tanner, von Schaffhausen, Protokollführer, und Fritz Blum, von Wilchingen; alle in Schaffhausen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Stiftungsdomizil: Bureau der Firma «Gebrüder Tanner», Bahnhofstrasse 56.

Appenzel ARh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

24. Juli 1942. Pharmazeutische Präparate.

Udal-Institut Speicher A. Udech, in Speicher. Inhaber dieser Firma ist Albert Udech, von Eglisau, in Speicher. Fabrikation und Vertrieb pharmazeutischer Präparate. Steinegg.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Wasserversorgungs- und Dorfbeleuchtungs-Genossenschaft Oberbazenheid (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1942, Seite 1614). Der Sitz der Genossenschaft ist nicht Oberbazenheid, sondern Bazenheid.

24. Juli 1942. Buchdruckerei usw.

Traub & Brodmann, Buch- und Akzidenzdruckerei und Bücherfabrikation, in St. Gallen (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1937, Seite 1407). Die Kollektivgesellschaft unter dieser Firma ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « Bruno Traub », in St. Gallen, erloschen.

24. Juli 1942. Buchdruckerei, Bücherfabrikation.

Bruno Traub, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Bruno Traub, von Hüttwilen (Thurgau), in St. Gallen, Buch- und Akzidenzdruckerei und Bücherfabrikation. Die Firma erteilt Einzelprokura an Amalie Traub-Burkart, von Hüttwilen (Thurgau), in St. Gallen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft « Traub & Brodmann », in St. Gallen. Davidstrasse 27.

24. Juli 1942. Milchprodukte.

E. Diener, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Emil Diener, von Winterthur (Zürich), in St. Gallen. Milchprodukte, Teufenerstrasse 89.

24. Juli 1942. Bauunternehmung.

Kaufmann & Carocarl, Kollektivgesellschaft, Bauunternehmung, in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1937, Seite 2123). Das Geschäftslokal befindet sich: Vadianstrasse 21.

24. Juli 1942.

Bürstenfabrik Ebnat-Kappel AG., Aktiengesellschaft mit Sitz in Ebnat (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1931, Seite 58). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1942 wurden die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert. Die Firma wird nun auch in französischer Sprache geführt mit: **Fabrique de Brosses Ebnat-Kappel SA**. Die Gesellschaft bezweckt: Fabrikation und Vertrieb von Bürsten aller Art, Handel mit diesen Artikeln, Gründung analoger Unternehmungen, Beteiligung an solchen und an Vertriebsgesellschaften. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle Geschäfte zu machen, soweit sie nach Ansicht der Verwaltung mit dem Zwecke der Gesellschaft im Zusammenhang stehen oder in deren Interesse als geboten erscheinen. Das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 wurde auf den Betrag von Fr. 250 000 erhöht, durch Ausgabe von 150 neuen Aktien zu Fr. 1000. Die bisherigen Namcnaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 vollbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000; Die Bekanntmachungen der Gesellschaft, soweit sie gesetzlich vorgeschrieben sind, erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; alle übrigen Mitteilungen können, soweit die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Ernst Blessing, von Neuhausen am Rheinfall, in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Emil Schoch, von Sternenberg, in St. Gallen, welcher an Stelle der bisherigen Einzelunterschrift nunmehr Kollektivunterschrift führt.

24. Juli 1942. Textilien usw.

B. Ami, Versandgeschäft von Textilien und Vertretungen verschiedener Art, in St. Gallen (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1941, Seite 2119). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Juli 1942.

Stiftung für Personalfürsorge der Spetzmann Kohlenhandels-AG. St. Gallen. Durch öffentliche Urkunde vom 23. Juli 1942 ist unter diesem Namen und mit Sitz in St. Gallen eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden, mit dem Zweck der Fürsorge in jeder Form für das Personal und die Angehörigen des Personals der Firma « Spetzmann Kohlenhandels-AG. », in St. Gallen. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehört ihm als einziges Mitglied an Hans Spetzmann-Haag, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Spetzmann Kohlenhandels-AG., St. Leonhardstrasse 32.

Aargau — Argovie — Argovia

Nachtrag.

Fürsorgestiftung der Firma Hermann Mäder Baden, in Baden (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1942, Seite 1684). Dieser Eintrag ist wie folgt zu ergänzen: « Die Stiftungsurkunde ist am 14. Juli 1942 errichtet worden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. »

24. Juli 1942.

Obstbauverein Dürrenäsch, Genossenschaft in Dürrenäsch (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1926, Seite 1973). Die Unterschrift des Aktuars Friedrich Walti ist erloschen; er verbleibt als Beisitzer im Vorstande. Als Aktuar ist neu in den Vorstand gewählt worden Otto Hochstrasser, von und in Dürrenäsch. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

24. Juli 1942. Gartenbau.

Robert Weber, in Kirchdorf, Gemeinde Obersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Robert Weber, von Leuggern, in Kirchdorf, Gemeinde Obersiggenthal. Gartenbau. Kirchdorf Nr. 327.

24. Juli 1942. Wirtschaft.

Fr. Slegrist, Speisewirtschaft, in Seon (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1939, Seite 1073). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. Juli 1942. Metzgerei.

Poschung Alfred, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Alfred Poschung, von Saanen, in Aarau. Metzgerei. Vordere Vorstadt 13.

24. Juli 1942.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Würenlos, in Würenlos (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1937, Seite 1171). In der Generalversammlung vom 16. Februar 1941 wurden neue Statuten beschlossen, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes. Es gelten nun folgende Bestimmungen; Die Firma lautet: **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Würenlos**. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bauerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Sie sucht ihren Zweck insbesondere zu erreichen durch: a) Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; b) möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; c) Veranstaltung von Kursen und Vorträgen; d) grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Durch Beschluss der Generalversammlung kann die Tätigkeit der Genossenschaft im Rahmen ihres statutarischen Zweckes erweitert werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses nicht aus zur Deckung der Passiven, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch und unbeschränkt. Jedes Mitglied hat, sofern sich bei vorschriftsgemässer und sorgfältiger Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, davon einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Inserat und Zirkulare, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt gegenwärtig Einzelunterschrift. Otto Berger sen., Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu in den Vorstand ist als Aktuar gewählt worden Anton Bannwart, von Kirchberg (St. Gallen), in Würenlos.

24. Juli 1942. Beteiligungen.

Emera SA., Beteiligung an Geschäften von öffentlichem oder privatem Charakter in irgendwelcher Form usw., in Aarau (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1939, Seite 1638). Dr. Gottlieb Peter ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Paul A. Burkhardt, von Basel, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Erwin Lang. Kollektivprokura wurde erteilt an Willy Burkhardt, von Basel, in Zürich. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

24. Juli 1942. Schuhfurnituren und Eisenwaren.

Em. Lichtenstein. Diese seit 26. Juli 1937 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragene Firma, in St. Gallen (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1937, Seite 1785), hat ihren Sitz nach Laufenburg verlegt, woselbst der Inhaber Emanuel Lichtenstein, von Brunnadern, auch wohnt. Die Firma lautet nun **E. Lichtenstein** und verzeigt als Natur des Geschäftes: Vertretungen in Schuhfurnituren und Eisenwaren. Winterthurerstrasse 296.

24. Juli 1942. Metzgerei.

Victor Dietiker-Matti, Metzgerei, in Aarau (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1924, Seite 1686). Die Firma wird infolge Wiederverheiratung des Inhabers abgeändert in **Victor Dietiker-Suter**.

24. Juli 1942. Warenhaus.

Magazine zum Globus (Grands Magasins du Globe) (Globe Stores), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1941, Seite 1724). Die Unterschrift von Dr. Oscar Guhl ist erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura von Emil Schmid.

24. Juli 1942.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Möhlin, in Möhlin (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1940, Seite 2385). Die Firma erteilt Einzelprokura an den neuen Verwalter Jakob Baur, von Wettswil, in Möhlin. Die an den bisherigen Verwalter Otto Herzog erteilte Prokura ist erloschen.

24. Juli 1942.

Fürsorgetonds für die Angestellten, Arbeiter & Arbeiterinnen der Schuhfabrik Fretz & Co. AG. Aarau, Stiftung in Aarau (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1938, Seite 1374). Mit Beschluss vom 13. April 1942 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau einer neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Die öffentliche Beurkundung ist am 29. April 1942 erfolgt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgetonds für die Arbeiter und Arbeiterinnen der Fretz & Co. AG. Aarau**. Die Stiftung bezweckt die Erfüllung aller realisierbaren sozialen Aufgaben der Stifterfirma gegenüber ihrer Arbeiterschaft. Die Verwaltung der Stiftung besorgt ein Vorstand von 5 Mitgliedern. Davon werden 3 Mitglieder von der Stifterin und 2 Mitglieder von der Arbeiterschaft gewählt. Präsident ist Hans Fretz, von und in Aarau; Vizepräsident: Dr. Max Fretz, von und in Aarau; weitere Mitglieder sind: Kurt Fretz, von und in Aarau (diese drei bisher zeichnungsberechtigt); Edwin Bani, von Uerkheim, in Buchs bei Aarau, und Karl Wehrli, von und in Küttigen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes. Die Unterschrift von Hans Fretz sen. ist erloschen. Ferner werden gelöscht die bisherigen Einzelunterschriften von Hans Fretz jun., Dr. Max Fretz und Kurt Fretz.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

25. Juli 1942.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Max Gimmel, in Arbon. Unter diesem Namen wurde am 23. Juli 1942 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das von der Firma « Max Gimmel », in Arbon, bezeichnete ständige Personal und dessen Angehörige insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, nach einem besonderen Reglement. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Max Gimmel-Löw, von und in Arbon, als Präsident; Dr. Max Schwank, von Altnau, in Arbon, und Eduard Bärli, von Seedorf (Bern), in Arbon, als Mitglieder. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet in Verbindung mit je einem der beiden Mitglieder. Domizil: Bahnhofstrasse 15.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

24 luglio 1942.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Elves SA. Sotto questa denominazione è stata costituita, con sede in Rancate, una fondazione avente per iscopo l'assistenza del personale della ditta «Elves SA.», in Rancate, che in seguito a disoccupazione, malattia, necessità od altra impossibilità di guadagno, dovesse cadere nel bisogno mediante sussidi od indennità. Essa si prefigge inoltre il promuovimento di istituzioni per il benessere del personale. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 21 luglio 1942. La fondazione è amministrata da un consiglio direttivo di tre membri, così composto: Franco Maspoli, di Angelo, da Coldrerio, in Mendrisio, presidente; Gaetano Brenni fu Francesco, da Salorino, in Mendrisio, e Alfredo Affolter fu Felice, da Grenchen (Soletta), in Morbio Inferiore, membri. La firma per la fondazione spetta al presidente con un altro membro del consiglio direttivo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

24 juillet 1942.

Société de fromagerie de Concise, à Concise (FOSC. du 5 février 1935, n° 20, page 311). Dans son assemblée générale du 10 septembre 1938, cette société coopérative a nommé en qualité de secrétaire: Clément Gailla, de Provence, à Concise. Est radié Alois Meylan, secrétaire, dont la signature est éteinte. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale.

Bureau de Lausanne

21 juillet 1942.

Laboratoire d'analyses et de recherches médicales S. à r. l., à Lausanne. Par acte constitutif et statuts du 15 juillet 1942, il a été fondé sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée. La société a pour objet: a) toutes les opérations qui sont du domaine de la chimie médicale, de la bactériologie et de la sérologie, notamment l'exploitation d'un laboratoire destiné à l'exécution d'analyses, de travaux de recherches, la fabrication de produits servant au diagnostic médical, la préparation d'auto-vaccins et de bactériophages, etc.; b) toutes opérations commerciales, financières et immobilières en relation directe ou indirecte avec l'exploitation du dit laboratoire. Les associés sont: Simon Berenstein, de Genève, à Lausanne, et Louis-François Dufour, du Châtelard-Montreux, à Aubonne. Le capital est fixé à la somme de 20 000 fr., divisé en 1 part de 12 000 fr. à Simon Berenstein et 1 part de 8000 fr. à Louis-François Dufour. Le capital est libéré de 10 000 fr., versés en espèces. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés-gérants sont Simon Berenstein et Louis-François Dufour qui engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: Avenue Benjamin-Constant 2, dans les locaux de la société.

24 juillet 1942. Papiers, articles de papeterie, etc. M. Cuénoud, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice-Albert Cuénoud, de Cully et Lutry, à Lausanne. Papiers en gros; sacs en papier et articles de papeterie en gros. Avenue J.-J.-Mercier 2.

24 juillet 1942.

Société des Tramways lausannois, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 23 juillet 1941). Les administrateurs sans signature Henri Bersier, Charles Crot-Testuz, Constant Jordan et Jean-Louis Porchet sont radiés. Ont été nommés administrateurs sans signature: Gustave Curchod, de Dommarin, à Lausanne; Pierre Jordan, de et à Carrouge; Jean Prahin, de Correvon (Vaud), à Montpreveyres, et Alfred Berdot, de Rossinière, à Moudon.

24 juillet 1942. Tissus, etc.

Lafcadio SA. (Lafcadio AG.) (Lafcadio Ltd.), société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 18 mars 1941). Les bureaux sont transférés: Avenue Georgette 6, chez l'administrateur Edwin Kunz.

25 juillet 1942.

Société Immobilière Sur Lac D SA., société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 13 juillet 1938). L'administrateur Maurice Galland est démissionnaire et sa signature radiée. Maurice Gouy, de et à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

27 juillet 1942.

Société Fiduciaire «Lemano» (Treuhand-Gesellschaft «Lemano») (Société Fiduciaria «Lemano»), société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 15 octobre 1941). Paul Donzallaz, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé directeur-adjoint. Edward Ledermann, d'Epalinges, Louis Kropf, d'Unterlangenegg (Berne), et Marthe Mignot, de Prilly, les trois à Lausanne, sont nommés fondés de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Gustave-Adolphe Schaefer (déjà inscrit) ou par la signature collective à deux des fondés de pouvoir et directeurs-adjoints.

27 juillet 1942.

Société Immobilière Avenue de Rumine N° 47, société anonyme avec siège à Genève inscrite au registre du commerce du canton de Genève le 13 juin 1941 [FOSC. du 9 juin 1942, page 1293]. L'assemblée générale extraordinaire du 17 juillet 1942 a décidé de transférer le siège social à Lausanne et de modifier les statuts en conséquence. Les statuts primitifs datent du 10 novembre 1938; ils ont été modifiés les 6 juin 1941 et 17 juillet 1942. La société a pour but l'achat, la location, la gestion, la vente ou l'échange d'immeubles bâtis ou non bâtis, sis à Lausanne ou hors du territoire de cette commune, et toutes autres opérations financières analogues. Elle a notamment acquis, lors de sa constitution, pour le prix de 125 000 fr., un bien-fonds propriété de Louis Dissard, sis sur la commune de Lausanne, au lieu dit «En Chissiez», d'une surface de 498 m². Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives et libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée adressée à chaque actionnaire et éventuellement par une insertion dans l'organe de publicité qui est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de un ou plusieurs membres. L'unique administrateur est Robert Aeberli, de Männedorf (Zurich), à Lausanne, avec signature individuelle. Bureau: Métropole-Bel Air 7, chez Robert Aeberli.

Bureau de Moudon

25 juillet 1942.

Société de laiterie d'Ogens, société coopérative dont le siège est à Ogens (FOSC. du 16 mars 1940, page 500). Dans son assemblée générale ordinaire du 22 novembre 1941, la société a pris acte de la démission de Paul Hauser comme secrétaire de la société; sa signature est radiée. Elle a nommé, en remplacement de ce dernier, Adrien Pahud, de Saint-Cierges, à Ogens. Le président inscrit est Armand Freiss, de Sainte-Croix, à Ogens. Le président et le secrétaire signent collectivement.

27 juillet 1942.

Association du battoir à grains de Forel, société coopérative dont le siège est à Forel sur Lucens (FOSC. du 19 février 1927, page 302). Dans son assemblée générale du 13 mars 1942, la société a adopté de nouveaux statuts, lesquels sont datés du même jour. La raison sociale est modifiée en: **Société du battoir à grains de Forel sur Lucens**. Elle a pour but de permettre à ses membres de battre les céréales produites par eux aux meilleures conditions possibles. Elle cherche à atteindre ce but en exploitant un battoir à grains ainsi que toutes autres entreprises que l'assemblée générale jugera nécessaire de lui adjoindre. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Chaque associé est tenu d'acquiescer au moins une part sociale de 500 fr. En tant que la loi prescrit des publications, celles-ci seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le président et le secrétaire de l'administration signent collectivement à deux. Ce sont: Rodolphe Pidoux, président (nouveau); Marcel Pidoux, secrétaire (inscrit), les deux de et à Forel sur Lucens. A cessé de faire partie de l'administration Armand Briod, président, dont la signature est radiée.

Bureau de Nyon

27 juillet 1942.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Boldrini & Cie SA. Par acte authentique du 21 juillet 1942, il a été constitué sous cette dénomination une fondation dont le siège est à Nyon. Elle a pour but, d'une manière générale, la prévoyance en faveur du personnel de la maison fondatrice, dans la mesure fixée par le conseil de fondation, en particulier toute-fois l'assurance vicillesse et survivants des employés et ouvriers. Ce but est réalisé comme suit: a) par la conclusion ou continuation d'une assurance collective auprès d'une compagnie suisse d'assurance sur la vie, dont la fondation sera le preneur; b) par un fonds de secours à l'aide duquel des subsides bénévoles peuvent, en cas de besoin, être consentis aux membres du personnel ou à leurs survivants. Le dit fonds peut aussi contribuer à couvrir les frais d'assurance. L'unique organe de la fondation est le conseil de fondation. Il est composé de trois membres. Ceux-ci sont choisis par la fondatrice. L'un d'eux peut être désigné parmi les assurés. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation. Ce conseil est actuellement composé comme suit: Edouard Boldrini, de Nyon, président; Eugène Gatti, d'origine italienne; Georges Maulaz, de Villars-Burquin, les trois domiciliés à Nyon. Bureau de la fondation: chez Boldrini & Cie SA.

Genf — Genève — Ginevra

24 juillet 1942. Cycles.

H. Ogliaro, à Genève, commerce et réparation de cycles (FOSC. du 9 novembre 1938, page 2394). Le titulaire Hugo Ogliaro est maintenant de nationalité suisse ressortissant à la commune de Genève. Locaux: Rond Point de la Jonction 2.

24 juillet 1942.

La Rente immobilière, société de construction, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1942, page 5). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Théodore-François-Pyrame de Candolle, président, de et à Genève; Jean-Jacques-François Gautier, secrétaire, de et à Genève; Paul Reverdin, de Genève, à Cologny, et Léon Bovy (inscrit jusqu'ici comme président), lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Jean Hellé, Albert Nobile et Jacques L'Huillier dont les fonctions ont pris fin sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints.

24 juillet 1942.

Société immobilière Délices-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1935, page 742). Cette société dissoute de fait depuis août 1940, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée avec l'approbation de l'Autorité de surveillance.

24 juillet 1942.

Société immobilière Délices-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mai 1938, page 1124). Cette société dissoute de fait depuis février 1940, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée avec l'approbation de l'Autorité de surveillance.

24 juillet 1942.

Société Immobilière «Fra-Dolcino», à Lancy, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1932, page 2708). Cette société dissoute de fait depuis août 1940, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée avec l'approbation de l'Autorité de surveillance.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die ordentliche Generalversammlung vom 24. Juli 1942 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 11 000 000 auf Fr. 9 840 000 beschlossen durch Annullierung von 8000 zurückgekauften Prioritätsaktien zu Fr. 125 und durch Reduktion des Nominalwertes der restlichen Prioritätsaktien auf Fr. 120 durch Barrückzahlung von Fr. 5 per Prioritätsaktie.

Den Gläubigern wird hiervon Kenntnis gegeben mit der Mitteilung, dass sie gemäss Art. 733 OR. binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung der Kapitalreduktion im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 132³)

Zürich, den 27. Juli 1942.

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

über die Ergänzung der Verfügung vom 29. Mai 1942 betreffend die Mindestpreise für das Zusammensetzen der Uhren

(Vom 27. Juli 1942)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 8 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1939 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie, verfügt:

Art. 1. Die beim Inkrafttreten der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 29. Mai 1942 betreffend die Mindestpreise für das Zusammensetzen der Uhren von den Uhrenfabrikanten an ihre Termineure bezahlten Preise können bei gleichbleibender Qualität nicht herabgesetzt werden, selbst wenn sie höher liegen würden als die durch die genannte Verfügung genehmigten Preise.

Art. 2. Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens der vorerwähnten Verfügung von den Uhrenfabrikanten an ihre Termineure gestellten Anforderungen betreffend die Qualität können nicht verschärft werden, wenn sich daraus eine Lohnverminderung für den Arbeiter ergeben soll.

Art. 3. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft, mit Rückwirkung auf den 1. Juni 1942. 173. 29. 7. 42.

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique

complétant celle du 29 mai 1942 qui concerne les prix de barrage dans le terminage de la montre

(Du 27 juillet 1942)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, arrête:

Article premier. Les prix payés par les fabricants d'horlogerie à leurs termineurs lors de l'entrée en vigueur de l'ordonnance du Département de l'économie publique du 29 mai 1942, concernant les prix de barrage dans le terminage de la montre, ne peuvent être abaissés, à qualité égale, même s'ils étaient supérieurs aux taux approuvés par ladite ordonnance.

Art. 2. Les conditions de qualité que les fabricants d'horlogerie exigent de leurs termineurs au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance précitée ne peuvent être aggravées s'il doit en résulter une diminution du gain de l'ouvrier.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur immédiatement, avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1942. 173. 29. 7. 42.

Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica

che completa quella del 29 maggio 1942 concernente i prezzi minimi nella rifinitura degli orologi

(Del 27 luglio 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'art. 8 del decreto del Consiglio federale del 29 dicembre 1939 per la protezione dell'industria svizzera degli orologi, ordina:

Art. 1. I prezzi pagati dai fabbricanti d'orologi ai loro rifinitori al momento dell'entrata in vigore dell'ordinanza del Dipartimento dell'economia pubblica del 29 maggio 1942 concernente i prezzi minimi nella rifinitura degli orologi, non possono essere diminuiti, a qualità eguale, anche se fossero superiori alle aliquote approvate dalla precitata ordinanza.

Art. 2. Le condizioni relative alla qualità richieste dai fabbricanti di orologi ai loro rifinitori al momento dell'entrata in vigore della precitata ordinanza non possono essere aggravate se dovesse risultarne una diminuzione di guadagno per l'operaio.

Art. 3. La presente ordinanza entra immediatamente in vigore con effetto retroattivo al 1° giugno 1942. 173. 29. 7. 42.

Welsung

der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, Benzindestillaten, Benzolkohlenwasserstoffen sowie von Mittelschwerbenzin für chemischen und mechanischen Gebrauch

(Quotenfestsetzung für den Monat August 1942)

(Vom 28. Juli 1942)

Die Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Verfügung Nr. 2 B vom 30. Dezember 1941 betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, Benzindestillaten, Benzolkohlenwasserstoffen sowie von Mittelschwerbenzin für chemischen und mechanischen Gebrauch, erlässt folgende Weisungen:

Art. 1. Zuteilung von Mittelschwerbenzin. Die Zuteilungen werden nach Massgabe des nachgewiesenen Bedarfes, jedoch höchstens zu 40% des durchschnittlichen monatlichen Bezuges während der Stichzeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 bewilligt.

Art. 2. Quotenfestsetzung für Benzindestillate und Benzolkohlenwasserstoffe. Die Lieferanten von Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen sind ermächtigt, an die Kontingentsinhaber maximal folgende Mengen des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 oder des durch die Sektion für Chemie und Pharmazentika auf Grund des Artikels 5 ihrer Verfügung Nr. 2 B vom 30. Dezember 1941 betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, Benzindestillaten, Benzolkohlenwasserstoffen sowie von Mittelschwerbenzin für chemischen und mechanischen Gebrauch, festgesetzten Kontingentes ohne Bewilligung zu liefern:

Gasolin	}	50% zuzüglich Zusatz von 25% des monatlichen Basiskontingents.	
Leichtbenzin			
Siedegrenzenbenzin			
Rotalin, Diluan	}	30% zuzüglich Zusatz von 10% des monatlichen Basiskontingents.	
White Spirit			
Benzin Ph. H.V. und Petroläther	}	100%	
Benzol:			40%
Xylol, Solvent-Naphta:			60%
Toluol	}	40% an Verbraucher, die Toluol als chemischen Ausgangsstoff verwenden und durch andere Produkte nicht ersetzen können.	

Verbraucher, für die Artikel 19 der Verfügung Nr. 2 B der Sektion für Chemie und Pharmazentika Anwendung findet, erhalten an Stelle von Toluol 25% Benzol und 15% Xylol oder Solvent-Naphta, errechnet vom monatlichen Basiskontingent in Toluol.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. August 1942 in Kraft. 173. 29. 7. 42.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, des produits de la distillation de la benzine, des hydrocarbures benzéniques ainsi que de la benzine mi-lourde pour les usages chimiques et mécaniques

(Quotes-parts de rationnement pour le mois d'août 1942)

(Du 28 juillet 1942)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, en exécution de son ordonnance n° 2 B, du 30 décembre 1941, concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, des produits de la distillation de la benzine, des hydrocarbures benzéniques ainsi que de la benzine mi-lourde pour les usages chimiques et mécaniques, arrête:

Article premier. Attribution de benzine mi-lourde. Les attributions de benzine mi-lourde se règlent sur le besoin dûment établi, mais elles ne doivent pas dépasser 40 pour cent des acquisitions moyennes faites chaque mois du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.

Art. 2. Quotes-parts de rationnement pour les produits de la distillation de la benzine et les hydrocarbures benzéniques. Les fournisseurs de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques peuvent approvisionner sans autorisation les titulaires de contingents jusqu'à concurrence des quotes-parts maxima suivantes, lesquelles ont été établies sur la base des acquisitions moyennes faites chaque mois du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939 ou sur la base du contingent fixé par la Section des produits chimiques et pharmaceutiques en vertu de l'article 5 de son ordonnance n° 2 B, du 30 décembre 1941, concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, des produits de la distillation de la benzine, des hydrocarbures benzéniques, ainsi que de la benzine mi-lourde pour les usages chimiques et mécaniques:

Gasoline	}	50% plus un supplément de 25% du contingent mensuel de base.	
Benzine légère			
Benzine fractionnée			
Rotaline, Diluane	}	30% plus un supplément de 10% du contingent mensuel de base.	
White Spirit			
Benzine Ph. H.V. et éther de pétrole	}	100%	
Benzol:			40%
Xylol, Solvent-naphta:			60%
Toluol	}	40% aux consommateurs qui l'emploient dans la fabrication de produits chimiques dérivant du toluol et qui ne peuvent pas le remplacer par d'autres produits.	

Les consommateurs auxquels s'applique l'article 19 de l'ordonnance n° 2 B de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques reçoivent à la place de toluol 25% de benzol et 15% de xylol ou de solvant-naphta, déterminés d'après le contingent mensuel de base de toluol.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1^{er} août 1942. 173. 29. 7. 42.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici

(Fissazione delle aliquote per il mese di agosto 1942)

(Del 28 luglio 1942)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione della sua ordinanza N. 2 B del 30 dicembre 1941 concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici, dispone:

Art. 1. Assegnazione di benzina semipesante. Le assegnazioni di benzina semipesante sono concesse in base al fabbisogno debitamente comprovato, ma non devono sorpassare il 40% degli acquisti medi eseguiti ogni mese dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

Art. 2. Aliquote per i prodotti della distillazione della benzina e gli idrocarburi di benzolo. I fornitori di prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo sono autorizzati a fornire senza permesso, ai detentori di contingenti fino a raggiungere le aliquote massime seguenti, che sono state stabilite in base agli acquisti medi mensili eseguiti dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939 od in base al contingente fissato dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici in virtù dell'art. 5 della sua ordinanza N. 2 B del 30 dicembre 1941 concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina degli idrocarburi di benzolo nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici:

Gazolina	} 50% più un supplemento pari a 25% del contingente mensile di base.
Benzina leggera	
Benzina frazionata	
Rotalin, Diluan	} 30% più un supplemento pari a 10% del contingente mensile di base.
White Spirit	
Benzina della farmacia elvetica, V ^a edizione, ed etere di petrolio	} 100%
Benzolo:	
Xilolo, Solvent-nafta:	} 40% ai consumatori i quali l'utilizzano nella fabbricazione di prodotti chimici derivati dal toluolo e che non si può sostituire con altri prodotti.
Toluolo	

I consumatori, ai quali si applica l'art. 19 dell'ordinanza N. 2 B della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, ricevono, al posto del toluolo 25% di benzolo e 15% di xilolo o di solvent-nafta, determinati secondo il contingente mensile di base di toluolo.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° agosto 1942. 173. 29. 7. 42.

Italia — Ausfuhrbeschränkungen

Der italienischen Wirtschaftszeitung «Il Sole» vom 24. Juli 1942 ist zu entnehmen, dass für die Ausfuhr aus Italien von

Lederhandschuhen der italienischen Zollposition 817 und Kurzwaren aus Leder der italienischen Zollposition 911 c nunmehr eine ministerielle Bewilligung erforderlich ist.

Aus einer Veröffentlichung im «Bollettino di Informazioni Commerciali» vom 20. Juli 1942 geht ferner hervor, dass auch für

Kurzwaren aus Holz der italienischen Zollposition 911 b eine Ausfuhrbewilligung nötig ist. 173. 29. 7. 42.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Aktiengesellschaft Hans Badrutt, Palace-Hotel St. Moritz

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 1. August 1942, 11 Uhr 30, im Palace-Hotel, in St. Moritz.

Traktanden:

1. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1942.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Mitteilungen und Umfrage.

Die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. Juli 1942 an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 31. Juli 1942 bei unserem Bureau in St. Moritz unter Angabe ihrer Aktiennummern anzumelden. Die Stimmkarten werden ihnen spätestens bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt. Ch. 42

C. F. BALLY AG.

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausschüttung einer

Dividende von 4% netto Couponsteuer = Fr. 32.— pro Aktie beschlossen. Der Coupon Nr. 35 unserer Aktien wird demnach von Montag, den 27. Juli 1942, an, abzüglich 5% Wehrsteuer, die zu Lasten des Aktionärs geht, mit

Fr. 30.30 netto

eingelöst. Die Einlösung der Coupons erfolgt an der Kasse unserer Gesellschaft in Lausanne und der Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd, oder an den Kassen der Eidgenössischen Bank (AG.) in Zürich, des Schweizerischen Bankvereins in Basel und der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie bei den übrigen Niederlassungen dieser Bankinstitute.

Lausanne, den 25. Juli 1942.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: **Max Bally.**

L 251

Schweiz. Lichtpausanstalten AG., Zürich vormals Hatt & Cie.

36. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 22. August 1942, morgens 11 Uhr, im Bureau des Herrn Präsidenten A. Rubin, Gottliardstrasse 21, III. Etage.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Direktion.
3. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1941/42.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Décharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.
7. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung können vom 17. August 1942 an in unserem Bureau Zähringerstrasse 55^a eingesehen werden, wo gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden können. Z 432

Namens des Verwaltungsrates, Präsident: **A. Rubin**; Aktuar: **Dr. E. Spiess**; Direktion: **E. Arn.**

In Olfen sind 2 Liegenschaften mit Geleiseanschlussmöglichkeit

preiswert käuflich. Eignen sich für jedes Gewerbe, da grössere Landkomplexe. OFS 12
Sich wenden an Kölliker & Grob, Immobilien, Olfen.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg



KORKE
Kellerei-Maschinen
H. Scheidegger AG., Laufen

Gaswerk Einsiedeln AG., Einsiedeln

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 11. August 1942, 16 Uhr, im Rathaus Einsiedeln.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 1941/42 und Décharge-erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle und des Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen vom 1. August 1942 an auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Schweizerischen Volksbank Einsiedeln bezogen werden. Z 431

Einsiedeln, den 28. Juli 1942.

Der Verwaltungsrat.

Commune de Vevey

Emprunt Ville de Vevey 4 1/4 % 1930

Obligations remboursables au 1^{er} novembre 1942

Les obligations dont les numéros suivent seront remboursées à la date précitée par les établissements ci-après:

- Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et ses agences,
- Banque fédérale SA., à Vevey,
- Union de banques suisses, à Vevey,
- Crédit du Léman, à Vevey,
- Union vaudoise du crédit, à Lausanne et ses agences,
- MM. de Palézieux & Cie, à Vevey.

L 253

19 obligations de fr. 1000.—

numéros: 522 615 772 927 1249 1905 2207 2273 2786 2945
595 621 923 1039 1759 2035 2258 2421 2845

12 obligations de fr. 500.—

numéros: 3048 3198 3162 3283 3589 3795 4001 4131 4237 4374 4908 4994

Dès le 1^{er} novembre 1942, ces titres ne rapporteront plus intérêt.
Obligation dénoncée antérieurement au remboursement et non encore présentée: n° 14.
Vevey, le 27 juillet 1942. **Municipalité.**

Appel aux créanciers

Ensuite de la remise du commerce de:

Nettoyage chimique Eclair S. à r. l.

Rue Neuve 8, Lausanne

à la Société Teinturerie Eclair SA., les créanciers sont invités à produire leurs comptes en mains de M. Paul Widmer, agent d'affaires autorisé, Rue du Rhône 39, Genève, au plus tard le 10 août 1942, sous peine de forclusion. X 148

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf
Bahnhofstrasse 66 St.-Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3